

УДК 004.73:37.04=811. 133.1

INTERACTION EN LIGNE AVEC DES PARTENAIRES D'APPRENTISSAGE DES LANGUES

Shamrai O.V.

Université nationale d'automobiles et des ponts et chaussées de Kharkiv

L'opportunité d'interagir dans la langue cible joue le rôle majeur dans l'apprentissage des langues et la motivation. L'acquisition d'une langue seconde repose depuis longtemps sur l'idée que l'interaction conversationnelle facilite l'acquisition d'une langue car elle relie l'input (ce que les apprenants entendent/lisent) et l'output (ce qu'ils produisent) par la négociation du sens et l'ajustement [1]. Alors que les salles de classe traditionnelles souffrent d'un manque de temps pour les interactions, les éducateurs explorent les possibilités d'étendre les interactions en ligne.

Les apprenants des langues étrangères sont généralement motivés par la nécessité d'atteindre une aisance communicative, ce qui nécessite des interactions avec les autres. Ainsi, un manque perçu de progrès dans les compétences de communication contribue à une baisse de motivation. Alors que les interactions traditionnelles impliquent une communication avec l'enseignant et les pairs au sein de la classe, le développement de la communication assistée par ordinateur a ouvert davantage de possibilités d'interactions en dehors de la classe [2].

La communication assistée par ordinateur a le potentiel de promouvoir l'apprentissage car elle amplifie « les opportunités pour les étudiants de prêter attention à la forme linguistique ainsi que de fournir un environnement moins stressant » [3]. La communication assistée par ordinateur peut se faire par le biais du texte, de l'audio, de la vidéo, en mode asynchrone et synchrone. La communication asynchrone, comme le courrier électronique et les forums de discussion, implique une interaction différée, ce qui laisse le temps de composer et de modifier les idées avant de les publier. En revanche, la communication synchrone se déroule en temps réel et exige que tous les interlocuteurs soient en ligne en même temps [2]. Elle est

donc mieux adaptée aux discussions qui exigent des réponses rapides et une négociation du sens.

En raison de leur connaissance limitée de la langue, les apprenants peuvent se concentrer davantage sur le sens que sur la forme, ce qui peut conduire à exposer les étudiants au risque de reprendre les erreurs des autres. Néanmoins, il semble y avoir plus d'avantages liés au travail avec des pairs, tels que la réduction de l'anxiété, l'assistance et le développement d'une attitude de non-jugement face aux erreurs. Dans les environnements d'apprentissage en ligne, ces avantages sont étendus car les étudiants peuvent interagir avec davantage de personnes en dehors de la salle de classe, et peuvent se sentir moins intimidés de ne pas avoir à faire face à quelqu'un et d'avoir plus de temps pour réfléchir. Plus important encore, l'interaction en ligne entre pairs favorise le soutien social et le sens des responsabilités au sein de la communauté. Si l'interaction entre pairs peut être bénéfique pour les apprenants, le fait d'interagir avec des personnes d'un niveau supérieur peut faciliter l'étayage et donner lieu à des expériences positives.

Enfin, de nombreuses études ont indiqué que l'interaction avec les natifs peut être motivante pour les apprenants en langues. Ollivier souligne que cela est particulièrement vrai pour les étudiants de niveau débutant. Dans une étude basée sur trois sites de réseaux sociaux pour l'échange linguistique Chakowa révèle que la plupart des utilisateurs ont exprimé une préférence pour l'interaction avec des natifs plutôt qu'avec d'autres apprenants en langues, estimant qu'ils seraient en mesure de fournir de meilleures réponses. Néanmoins, les utilisateurs souhaitaient également interagir avec des participants qui parlaient français comme eux.

Paradoxalement, alors que les étudiants semblent généralement disposés à s'engager dans des interactions réelles avec d'autres utilisateurs de la langue cible, ils restent très dépendants des méthodes d'enseignement traditionnelles. En effet, dans l'étude de Chakowa, la plupart des utilisateurs ont exprimé leur désir de trouver des leçons sur le site Web et de pratiquer la nouvelle langue avant d'interagir avec d'autres [4]. Bien que l'interaction avec les natifs soit généralement considérée comme une opportunité précieuse pour les apprenants en langues, elle peut

également être perçue comme une source d'anxiété, même pour les étudiants avancés.

En outre, si l'Internet peut être considéré comme une « passerelle vers le monde étranger virtuel où de « vraies personnes » utilisent une langue réelle dans un contexte réel, cet accès au monde réel peut ne pas être authentique [2]. Les étudiants sont toujours en sécurité dans la salle de classe qui souffre des limites de l'offre de véritables opportunités de s'engager avec la culture cible dans des rôles autres que celui d'étudiant. De telles situations semblent compromettre l'authenticité de l'interaction mais peuvent être utiles aux apprenants débutants qui ont besoin de s'exercer avant de s'engager dans une communication dans la vie réelle.

Références:

- [1] Long, M. H. "The role of linguistic environment in second language acquisition." In Ritchie, W. & Bhatia, T. K. (eds.). *Handbook of second language acquisition*. San Diego: Academic Press. pp. 413-468. DOI : [10.1016/B978-012589042-7/50015-3](https://doi.org/10.1016/B978-012589042-7/50015-3)
- [2] Chakowa J. " Engaging with peers, mentors and native speakers as language learning partners in an online environment ", *Alsic* [En ligne], Vol. 22, n° 2 | 2019, mis en ligne le 23 septembre 2019, consulté le 29 avril 2021. URL : <http://journals.openedition.org/alsic/3864> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/alsic.3864>
- [3] Ollivier, C. "Approche interactionnelle et didactique invisible – Deux concepts pour la conception et la mise en œuvre de tâches sur le web social". *Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication (Alsic)*, vol. 15, n° 1.
- [4]. Chakowa, J. "Enhancing Beginners' Second Language Learning through an informal learning environment." *Journal of Educators Online*, vol. 15, n° 1. pp.1-14. <https://eric.ed.gov/?id=EJ1168942>